



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/53
19 January 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БУРУНДИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 ЯНВАРЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам текст выступления Председателя Национального собрания Бурунди г-на Леонса Нгендакуманы на заседании Совета Безопасности, проведенном для его заслушания 12 января 1999 года по формуле Аррии.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Гамальель НДАРУЗАНИЙЕ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Выступление Председателя Национального собрания Бурунди в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций 12 января 1999 года

От имени Национального собрания Бурунди и от себя лично прежде всего позвольте пожелать вам всего наилучшего в 1999 году. Пусть в этом году сбудутся все надежды на достижение мира и развития во всем мире. Благодарю вас также за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности в начале 1999 года, который почти все бурундийцы называют годом надежды.

В последние годы Бурунди, в которой на протяжении последних 30 лет не прекращается конфликт, которая в октябре 1993 года пережила беспрецедентный кризис, стала ареной проявлений жестокости, к которым относятся массовые убийства на политико-этнической почве, разрушение экономики и системы государственного управления, бесконтрольные перемещения населения внутри страны и потоки беженцев, такие новые явления, как лагеря перемещенных лиц и переселенцев, создание вооруженных группировок, а также другие жестокости, на которых я не буду останавливаться в своем выступлении.

В целях урегулирования конфликта в Бурунди был предпринят целый ряд мер, включая недавнее применение вооруженной силы. Все эти попытки, однако, оказались безрезультатными, поскольку народу Бурунди еще не хватало мужества собраться вместе для того, чтобы сказать самому себе правду о судьбе своей страны, ее народа и перспективах ее социально-экономического развития.

Сегодня час правды пробил. Действительно, впервые после октябрьского кризиса 1993 года бурундийский народ вступает в 1999 год, имея четкие политические ориентиры в отношении будущего политико-административного устройства и направлений социально-экономического развития своей страны.

Памятуя о многочисленных тупиковых ситуациях, с которыми Бурунди сталкивалась в период после октябрьских событий 1993 года, сознавая, что национальные интересы выше любого рода сектантских и своекорыстных интересов, будучи твердо убеждены в том, что логика конфронтации, поиска врагов и глобализации может привести лишь к социальному взрыву и гибели нации, стремясь создать правовое и демократическое государство, мы решили последовать принципу всеобщих политических переговоров как единственному средству, позволяющему обеспечить эффективное и прочное урегулирование конфликтов.

В этом контексте правительство, пришедшее к власти 25 июля 1996 года, и Национальное собрание, сформированное в результате выборов, состоявшихся в июне 1993 года, независимо от своего институционального происхождения, приняли решение сделать важный шаг по пути нормализации положения в стране, взяв на себя обязательство создать широкое объединение сторонников мира, демократии и развития в целях урегулирования конфликта в Бурунди. Таким образом, всеобъемлющее мирное урегулирование рассматривается как слагаемое двух взаимодополняющих аспектов: внутреннего и внешнего.

Во внутреннем плане результатом общенациональной дискуссии стало внутривнутриполитическое партнерство в интересах мира, в рамках которого Национальное собрание переходного периода и правительство ведут активную совместную работу по восстановлению страны. Наглядным

проявлением этого партнерства стало подписание 6 июня 1998 года соглашения о политической платформе переходного режима и принятие в тот же день конституционного закона о переходном периоде.

В политической платформе намечены общие направления деятельности по решению ключевых проблем бурундийского общества, таких, как демократия, права человека, мир и безопасность для всех, отправление правосудия, геноцид, оживление экономики и восстановление страны. В конституционном законе регламентируются вопросы институционального строительства.

В международном плане следует отметить, что 15 июня 1998 года в Аруше, Объединенная Республика Танзания, под эгидой президента Джулиуса Ньерере начались всеобщие переговоры, открытые для всех политических организаций, включая вооруженные группировки, которые проходят в нормальной, конструктивной атмосфере.

Народ Бурунди, посредник в бурундийском конфликте и международное сообщество сегодня с удовлетворением отмечают, что процесс всеобъемлющего мирного урегулирования в Бурунди является необратимым и что имеются основания надеяться на достижение позитивных результатов.

Мы, со своей стороны, считаем, что такая положительная оценка нынешнего мирного процесса в Бурунди должна подкрепляться конкретными мерами и действиями по облегчению страданий бурундийского народа. В самом деле, предпринимаемые политические инициативы и усилия не принесут желаемого результата, если международное сообщество не поможет нормализовать социально-экономическую обстановку и решить задачу восстановления страны.

Социально-экономические показатели Бурунди убедительно свидетельствуют о том, что кризис и его многочисленные последствия поставили бурундийский народ в тяжелое положение. И такое положение, вызывающее страдания и обнищание нашего народа, не может продолжаться долго. Поэтому мы призываем друзей Бурунди и все международное сообщество мобилизовать свои силы и обеспечить прожиточный минимум многочисленному населению Бурунди, которое сейчас находится за чертой бедности.

Мы вновь решительно призываем международное сообщество поддержать процесс всеобъемлющего мирного урегулирования в Бурунди, приняв все возможные меры для:

- a) прекращения войны и насилия в стране;
- b) отмены экономических санкций, введенных против Бурунди 31 июля 1996 года;
- c) возобновления двустороннего и многостороннего сотрудничества в целях снятия ограничений на иностранные инвестиции.

Это позволит нам начать подлинно всеобщие переговоры о создании общества, которое для всех было бы безопасным и внушающим доверие, реабилитировать пострадавших, жертвы трагических событий, произошедших в нашей стране, возродить национальную экономику и восстановить страну без риска ее нового разрушения в ближайшее время.

Правительство Бурунди и Национальное собрание переходного периода призывают всех своих партнеров учесть нашу твердую решимость идти до конца во имя мирного урегулирования конфликта в Бурунди путем политических переговоров.

В заключение я хотел бы еще раз поблагодарить вас за то благосклонное внимание, с которым вы отнеслись к нашему настоятельному обращению. Народ Бурунди в этой связи рассчитывает на вашу бесценную поддержку и помощь в отношении дальнейшего осуществления мирного процесса и устранения всех препятствий на его пути, в частности экономического эмбарго против Бурунди и мер по ограничению сотрудничества с нашей страной.
